

		Room A		Room B		Room C	
	Paper	Chair	Paper	Chair	Paper	Chair	
09:30-10:30	Plenary Speaker: Niels Davidsen-Nielsen, Copenhagen Business School, English Department, Denmark: <i>"Remarks on Dictionaries – with special Reference to Grammar, Pronunciation and Orthographic Variation"</i>	Bente Maegaard					
coffee break							
10:30-10:50							
10:50-11:30	Hanno Biber, Evelyn Breiteneder & Dmitrij Dobrovolskij: <i>"Corpus-Based Study of Collocations in AAC"</i>	Thierry Fontenelle	Robert Lew: <i>"Questionnaires in Dictionary Use Research: A Reexamination"</i>	Bente Maegaard	Mette Skovgaard Andersen, Helle Asmussen & Jørg Asmussen: <i>"The project of Korpus 2000 going public"</i>	Ruth V. Fjeld	
11:30-12:00	Nathalie Gasiglia: <i>"Pour un traitement automatique optimisant la consultation de corpus électroniques en lexicographie"</i>		Zoé Gavrilidou & Maria Sfyroera: <i>"Elaboration et usage d'un dictionnaire par des enfants de l'âge préscolaire"</i>		J.G. Kruyt, K.H. Van Dalen-Oskam & D.J.G. Geirnaert: <i>"Text Typology and Selection Criteria for a Balanced Corpus: The Integrated Language Database of 8th-21st-century Dutch"</i>		
12:00-12:30	Claudio Giuliano: <i>"A Tool-box for lexicographers"</i>		Szilvia Csábi: <i>"Idioms and conceptual metaphors. Cognitive Linguistics, Lexicography and Translation"</i>		Åke Viberg, Kerstin Lindmark, Ann Lindvall & Ingmarie Mellenius: <i>"The Swedish WordNet project"</i>		
lunch							
12:30-14:00							

Room A		Room B		Room C		
14:00-14:40	Thierry Fontenelle & Alma Kharrat: "Using dictionary grammar codes to resolve attachment ambiguities"	Adam Kilgarriff	Gábor Prószéky & Balázs Kis: "Development of a Context-Sensitive Electronic Dictionary"	Hilary Nesi	Anna Braasch & Bolette S. Pedersen: "Recent enhancements in the Danish computational lexicon project 'STO'"	Julia Pajzs
14:40-15:20	Ulrich Heid & Hannah Kermes: "Corpus Evidence for Fine-grained Syntactic Descriptions: Adjectives taking subject"		Don R. McCreary: "Body shots, Sorositutes, and Fragonia: Manipulating COBUILD's Formulaic Sentence Definitions to Treat Contemporary College Slang"		Stephen Coffey: "Interlingual phrasal friends as a resource for second language learning: outline of a lexicographical project"	
15:20-15:40	coffee break					
15:40-16:20	Marisa Jiménez: "NLP Use of Multiple Sources of Information Available in a Spanish Machine-Readable Dictionary"	Pius ten Hacken	Frantisek Cermak: "Types of Language nomination: Universals, typology and Lexicographical Relevance"	Marcel Thelen	Anthony P. Cowie: "Harmonising the Vocabulary of Risk"	Michael Rundell
16:20-17:00	Jana Klimova: "Computational processing of Czech derived words"		Irina V. Fedorova: "From Dictionary Use through Lexicology towards Lexicography"		Merete K. Jørgensen: "Old Danish Romances on the Internet. Report from a new Project under The Dictionary of Old Danish"	
17:00-17:40	Sabine Schulte im Walde: "Evaluating Verb Subcategorisation frames learned by a German Statistical Grammar against Manual Definitions in the DudenDictionary"					

Room A		Room B		Room C		Room D - AILA Symposium	
Paper	Chair	Paper	Chair	Paper	Chair	Paper	Chair
09:00-10:00 Plenary Speaker: Jean Pruvost, Université de Cergy-Pontoise, France: "Les dictionnaires d'apprentissage monolingues français : l'histoire d'une métamorphose"	Anthony Cowie						
10:00-10:40 Anke Lüedeling & Arne Fitschen: "An integrated lexicon for the automatic analysis of complex words"	Hanne Ruus	Sophia Lubensky & Natalia Bragina: "Eponyms as Cultural Key Words and Their Lexicographic Description (in English and Russian)"	Rik Schutz	10:00-10:30 Hilary Nesi: "An English Spoken Academic Wordlist"	Sue Atkins	10:00-10:10 Paul Bogaards: <i>Introduction to the AILA Symposium</i> 10:10-10:40 Paul Bogaards & Willem A. van der Kloot: "Verb Constructions in Learners' Dictionaries"	Krista Varantola
coffee break							
10:40-11:00							
11:00-11:30 Evanthia Petropoulou & Pius ten Hacken: "Neo-Classical Word Formation in Electronic Dictionaries"	Hanne Ruus	Liam Rodger: "Is a bilingual dictionary possible?" Georges Pilard: "English, lingua franca, cultural imperialism and dictionaries"	Ulrich Heid	11:00-11:50 Joseph Ruppenhofer, Collin Fillmore: "Collocational Information in the FrameNet Database" + DEMO: "The FrameNet Database and Software Tools"	Sue Atkins	11:00-11:30 James Ronald: "L2 Lexical Growth through Extensive Reading and Dictionary Use: a Case Study"	Krista Varantola
11:30-12:00 M. Begoña Villada Moirón & Gosse Bouma: "A Corpus-based approach to the acquisition of collocational prepositional phrases"		Andrea Abel: "Darstellung der Verbalenz in einem elektronischen Lernerwörterbuch Deutsch-Italienisch (ELDIT). Neue Medien – neue Ansätze"		11:50-12:30 Henrik Køhler Simonsen: "Corporate LSP Internet Lexicography"		11:30-12:00 Robert Lew: "A study in the use of bilingual and monolingual dictionaries by Polish learners of English: a preliminary report"	
12:00-12:30 Leo Wanner, Stefan Klatt, Oleg Kapanadze & Nunu Kapanadze: "Towards a Semantically Motivated Organisation of a Valency Lexicon for NLP"						12:00-12:30 Thierry Selva & Serge Verlinde: "L'utilisation d'un dictionnaire électronique: une étude de cas"	
lunch							
12:30-14:00							

Room A		Room B EURALEX Workshop on Collocations		Room C		Room D
Paper	Chair	Paper	Chair	Paper	Chair	
09:00-09:40	Michal Sulc: "Corpus Frequency and Lexicographical Relevancy - Czech words with a morpheme micro- (in a hundred-million corpus of Czech language, SYN2000)"	Dorthe Dunccker	Ulrich Heid	Marie-Helene Correard: "Are space-saving strategies outdated in electronic dictionaries?"	Liisa Theilgaard	Possibility to make ad hoc demos, reservations for time slots that are half an hour each can be made at the conference desk
09:40-10:20	Pius ten Hacken & Dorota Smyk: "Word Formation versus Etymology in Electronic Dictionaries"	Adam Kilgarriff & Michael Rundell: "Lexical Profiling Software and its Lexicographic Applications – a Case Study"		Wlodzimierz Sobkowiak & Marek Kuczynski: "Phonetics and ideology of defining vocabularies"		
10:20-11:00	coffee break					
11:00-11:40	Vojko Gorjanc & Andreja Zele: "Compound Dictionary Entries (The Case of Slovene Noun Phrases)"	Andrejs Veisbergs	Ulrich Heid	Lars Trap-Jensen: "Descriptive and Normative Aspects of The Borderline Cases"	Kerstin Norén	
11:40-12:20	Ilan J. Kernerman: "Electronic applications of the semi-bilingual dictionary"	Margaret Cop & Caroline Wilcox Reul: "Collocations in a New Bilingual Print and Electronic Dictionary: Their Function and Presentation"		Geart van der Meer: " Dictionary Entry and Access: Trying to See Trees and Woods "		
12:20-14:00	lunch					

	Room A		Room B EURALEX Workshop on Collocations		Room C		Room D
14:00-14:40	Rosamund Moon: "Dictionaries: notions and expectations"	Wolfgang Worsch	Diana Lea & Moira Runcie: "Blunt Instruments and Fine Distinctions: a Collocations Dictionary for Students of English"	Geoffrey Williams			Possibility to make ad hoc demos, reservations for time slots that are half an hour each can be made at the conference desk
14:40-15:20	Rik Schutz: "Indirect offensive language in dictionaries"		Luisa A.S. Pereira & Amália Mendes: "An Electronic Dictionary of Collocations for European Portuguese: Methodology, Results and applications"				
15:20-15:40	coffee break						
15:40-16:20	Andrejs Veisbergs: "Defining Political Terms in Lexicography: Recent Past and Present"	John Williams	Julia Pajzs: "A Corpus Based Investigation of Collocations in Hungarian"	Geoffrey Williams			
16:20-17:00	Åke Viberg: "The polysemy of Swedish ge 'give' from a crosslinguistic perspective"		Elizabeth Walter & Andrew Harley: "The Role of Corpus and Collocation Tools in practical Lexicography"				
17:00-18:00	General Assembly in room A						

Room A		Room B		Room C	
Paper	Chair	Paper	Chair	Paper	Chair
09:00-10:00 Plenary Speaker: Sven-Göran Malmgren, University of Gothenburg, Swedish Department, Sweden: <i>"Lexicography in the Nordic Countries – Traditions and Recent Developments"</i>	K.T. Thomsen				
10:00-10:40 Dorthe Duncker: <i>"Collecting Collocations"</i>	Bolette S. Pedersen	Károly Gerstner: <i>"Über die etymologisch-lexikographischen Prinzipien und Methoden des Etymologischen Wörterbuches des Ungarischen"</i>	Anna Braasch	Marie-Claude L'Homme & Jeanne Dancette: <i>"The gate to Knowledge in a Multilingual Specialized Dictionary: Using Lexical Functions for Taxonomic and Partitive Relations"</i>	Lars Trap-Jensen
coffee break					
10:40-11:00					
11:00-11:40 Anita Naciscione: <i>"Cohesion in Phraseology"</i>	Bolette S. Pedersen	Henning Klöter: <i>"Etymology in Taiwanese"</i>	Rosamond Moon	María Paz Battaner & Janet DeCesaris: <i>"Figurative senses in Spanish lexicography"</i>	Lineke Oppendoort
11:40-12:20 Hiroaki Otani: <i>"From collocational/textual perspectives -- how could a learner's dictionary help learners in real situations?"</i>		Manuel Barbera: <i>"Formats of Etymology: the Case of 'Beer' and 'Juniper' in Votic"</i>		L.M. Tovena: <i>"For an informative and coherent classification of common nouns"</i>	
12:20-13:00 Margarita Alonzo Ramos: <i>"Un vacío en la enseñanza del léxico del español como lengua extranjera: las colocaciones léxicas"</i>				Sylvie Vandaele: <i>"Metaphorical conceptualization in cell biology"</i>	Krista Varantola
13:10-13:15				Ludmilla Minaeva: <i>"Quotations in the Dictionary: The Pros. And Cons."</i>	
five minutes break					
13:15-13:30					
Closing Session in room A					